

Lesen Sie bitte vor Beginn der Montage diese Anleitung, die für qualifiziertes und geschultes Personal geschrieben ist, sorgfältig durch. Bei unsachgemäßer Montage ist eine Gewährleistung ausgeschlossen.

These instructions were written for qualified and experienced personnel. Please read them carefully before starting work. Any liability or responsibility for the results of improper or unsafe installation practices is disclaimed.

### Werkzeuge und Materialien

Zentimetermaß (mm-Teilung), Kabelmesser, Feinsäge, Flachfeile, Flachzange, Schraubendreher Klingbreite 6.5 mm, Klebeband, Absetzwerkzeug\* (bei größeren Stückzahlen)  
Gabelschlüssel für 7-16: SW19, SW22, SW24  
Gabelschlüssel für N: SW14, SW17, SW19  
**Dichtung mit Plast 2000:** 1 Tube Plast 2000\*, 20 cm<sup>3</sup>  
\* nicht im Lieferumfang, kann bei Bedarf zusätzlich bestellt werden

### Tools and Materials

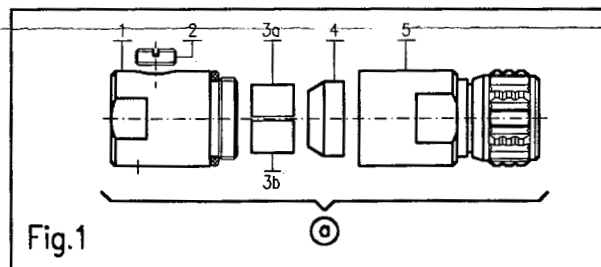
Measuring tape (with mm graduations), cable knife, fine-toothed saw, flat file, flat pliers, screw driver blade width 6.5 mm, adhesive tape, trimming tool\* (for assemblies of a greater number)  
open-ended spanners for 7-16: jaw opening 19 mm, 22mm, 24mm  
open-ended spanners for N: jaw opening 14 mm, 17mm, 19mm  
**Sealed with Plast 2000:** 1 tube Plast 2000\*, 20 cm<sup>3</sup>  
\* not part of delivery, can be ordered if necessary

### Steckverbinder- Demontage

Fig.1

a) Demontage des Steckverbinders.

- 1 Schraubteil
- 2 Verschlusschraube (Plast 2000)
- 3a Halbschale
- 3b Halbschale
- 4 Kontaktkonus
- 5 Steckerkopf



### Connector disassembly

Fig. 1

a) Disassembly of connector.

- 1 Back nut
- 2 Cover screw (Plast 2000)
- 3a Collet half
- 3b Collet half
- 4 Contact cone
- 5 Connector head

### Kabelzuschnitt

Fig. 2

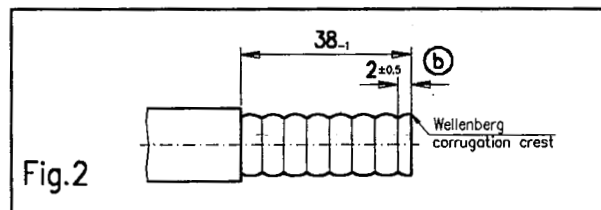
b) Kabel rechtwinklig zur Kabel-längsachse gem. Fig. 2 absetzen.

Die Schnittkante des Kabelaußenleiters muß auf dem Wellenberg liegen.

Sägekanten entgraten. Sämtliche Metallpartikel entfernen!

**Achtung:** Kabel beim Zuschnitt nicht deformieren!

Bei Montage größerer Stückzahlen Absetzwerkzeug verwenden.



### Cable trimming

Fig. 2

b) Trim cable in a right angle to longitudinal cable axis acc. to fig. 2.

Cutting edge of cable outer conductor must be on corrugation crest.

Deburr sawing edges. Remove all metal particles!

**Caution:** Do not deform cable while trimming!

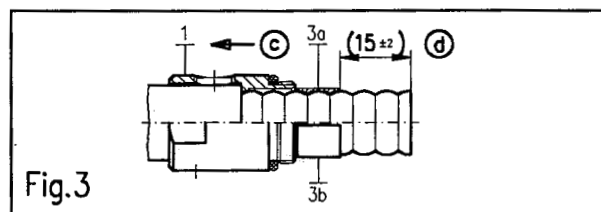
For assemblies of a greater number use trimming tool.

### Außenleiter vorbereiten

Fig. 3

c) Teil (1) bis zum Anschlag auf das Kabel schieben.

d) Teile (3a) und (3b) auf den Kabelaußenleiter legen (Kontrollmaß 15 +/- 2 mm einhalten).



### Preparation of outer conductor

Fig. 3

c) Slide part (1) onto cable until stop.

d) Place parts (3a) and (3b) on cable outer conductor (observe control distance of 15 +/- 2 mm).

Fig. 4

- e) Teil (1) über die Teile (3a) und (3b) bis zum Anschlag schieben.
- f) Teil (1) durch Einschrauben von Teil (2) fixieren.
- g) Cu-Außenleiter an der Vorderkante von Teil (1) einschneiden. Kabeldielektrikum nicht verletzen. Überstehenden Cu-Außenleiter in Längsrichtung aufschneiden und abschälen. Sämtliche Metallpartikel entfernen!

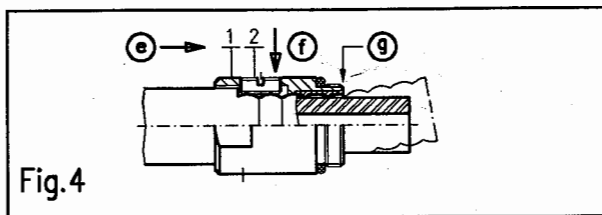


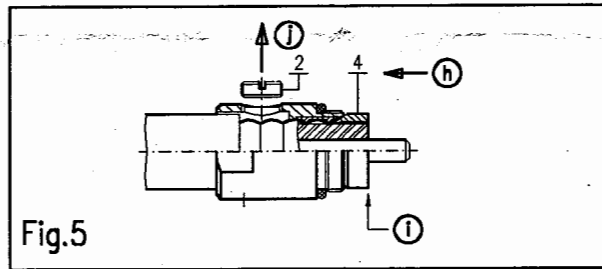
Fig. 4

- e) Slide part (1) over parts (3a) and (3b) until stop.
- f) Fix part (1) by screwing part (2).
- g) Cut copper outer conductor at front edge of part (1). Do not damage cable dielectric. Cut off protruding copper outer conductor in longitudinal direction and peel it. Remove all metal particles!

### Innenleiter vorbereiten

Fig. 5

- h) Teil (4) auf das Kabeldielektrikum schieben und unter den Cu-Außenleiter drücken.
- i) Kabeldielektrikum an der Vorderkante von Teil (4) abschneiden. Kabelinnenleiter entgraten. Sämtliche Dielektrikumreste entfernen, um Kontaktprobleme zu vermeiden.
- j) Teil (2) wieder entfernen.



### Preparation of inner conductor

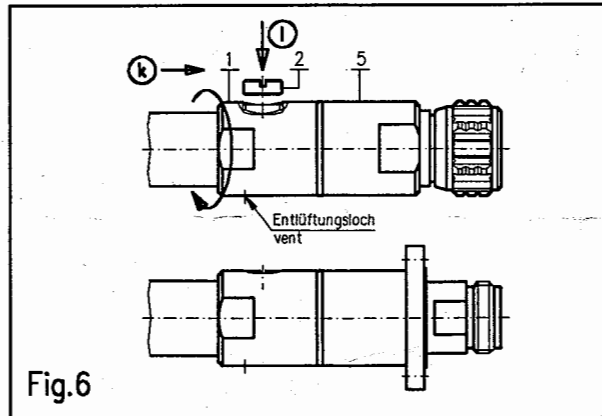
Fig. 5

- h) Slide part (4) onto cable dielectric and press under copper outer conductor.
- i) Cut off cable dielectric at front edge of part (4). Deburr cable inner conductor. Absolutely remove all rests of cable dielectric to avoid contact problems.
- j) Remove part (2) again.

### Steckerkopf-Montage

Fig. 6

- k) Teil (5) auf das vorbereitete Kabelende bis zum Anschlag schieben und mit Teil (1) (Anzugsmoment ca. 11 Nm) verschrauben. Drehbewegung nur mit Teil (1) ausführen!



### Fitting of connector head

Fig. 6

- k) Slide part (5) onto prepared cable end until stop and screw together part (5) with part (1) (torque 11 Nm approx.). Keep part (5) steady and turn part (1) only!

### Plast 2000 einspritzen

- l) Den Spalt zwischen Steckerende und Kabelmantel fest mit Klebeband verschließen. Plast 2000 Tube in die Einfüllöffnung von Teil (1) schrauben und Plast 2000 mit Tubenschlüssel langsam einpressen, dabei den Steckerkopf nach unten hängen lassen. Wenn Plast 2000 am gegenüberliegenden Entlüftungsloch austritt, dieses zuhalten und weiter einpressen, bis das Klebeband am gesamten Umfang aufquillt. Plast 2000 Tube entfernen und mit Teil (2) verschließen (nur 2 Gewindegänge eindrehen). Nach Aushärtung Klebeband entfernen. Unbedingt Plast 2000 Gebrauchsanweisung beachten!

### Injection of Plast 2000

- l) Tightly wrap gap between connector end and cable jacket with adhesive tape. Screw Plast 2000 tube into charging hole of part (1) and slowly press in Plast 2000 with tube key, while connector head hangs downward. After discharge of Plast 2000 at opposite vent, hold it closed and continue pressing in Plast 2000 until adhesive tape swells up all around. Remove Plast 2000 tube and close hole with part (2) (thread twice only). After curing remove adhesive tape. Absolutely observe Plast 2000 instruction for use!